

# Doce pasos sencillos para proteger su agua de pozo

Chrissy Lucas and Maggie Livesay



Credit: Tim Geers / [CC BY-SA](#)

## 1. Localice su pozo

El pozo podría encontrarse a una distancia de la bomba o del tanque de presión. La mayoría de los pozos disponen de un tubo de metal (el revestimiento) que mide entre 4 y 8 pulgadas de diámetro. En el caso de algunos pozos construidos anteriormente, el revestimiento no alcanza la superficie del suelo, y la cabeza del pozo está bajo tierra. En este caso, o si la cabeza mide menos de 12 pulgadas sobre el nivel del suelo, las aguas de escorrentía podrían contaminar el agua. Para evitar la contaminación, un especialista de pozos puede alargar la cabeza del pozo para que alcance 12 pulgadas. De este modo, se puede asegurar que las aguas de escorrentía se desvíen del pozo.

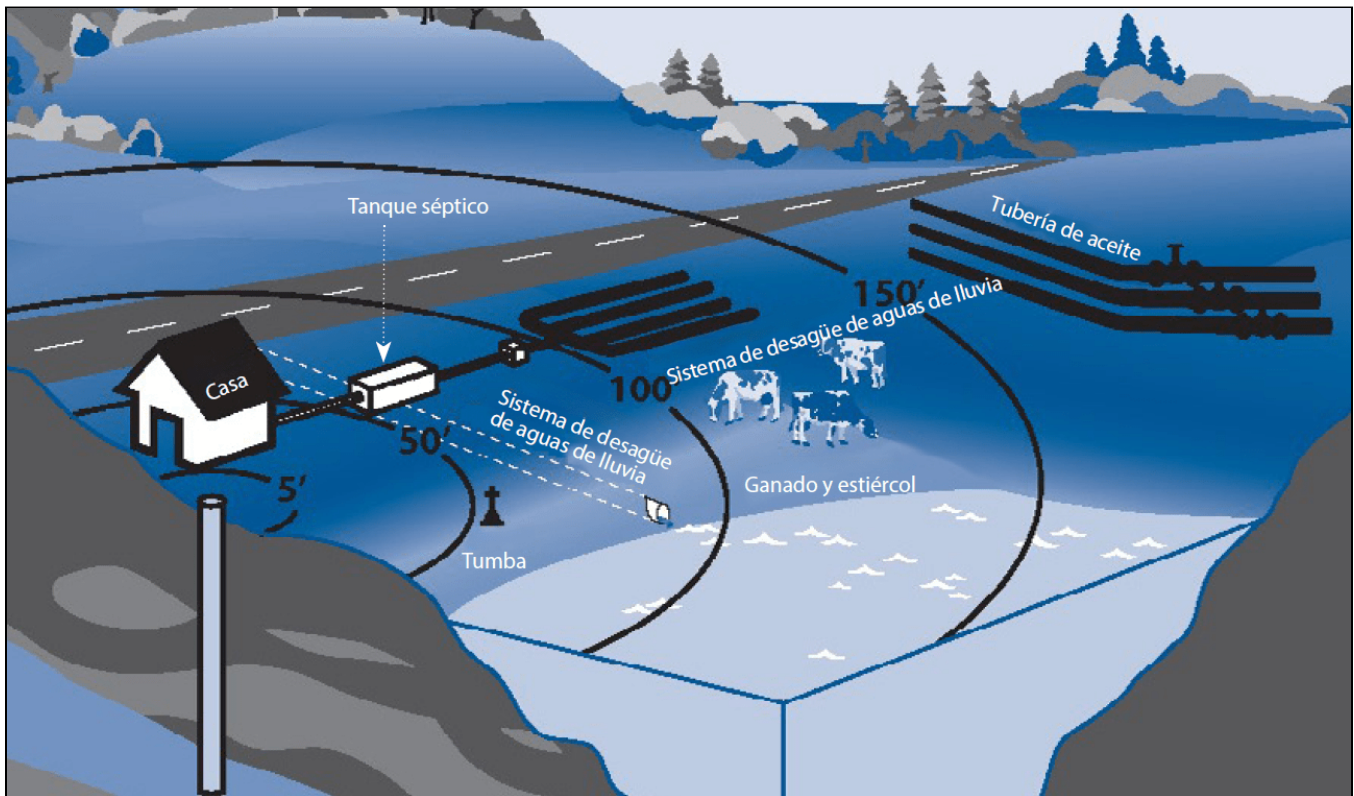
Localice todos los pozos dentro de su propiedad; un pozo abandonado que no se ha sellado adecuadamente presenta grandes riesgos. Cada pozo debe tener una placa de identificación. Estas placas están disponibles de forma gratuita en el Departamento de Recursos Acuáticos de Oregon (Oregon Water Resources Department, o WRD). Para mayor información sobre el abandono de pozos, o para solicitar un registro de pozo, comuníquese con el [WRD](#) (<http://www.oregon.gov/OWRD>) a (503) 986-0900.

## 2. Localice su tanque séptico

Después de salir de la casa, los desechos humanos se acumulan en el tanque séptico y comienzan a descomponerse. Localice su tanque en un mapa de la propiedad. Si usted no tiene un mapa, comuníquese con el departamento de construcción o de salud de su condado con el Departamento de Calidad del Medio Ambiente de Oregon (Oregon Department of Environmental Quality). Pregunte si hay un mapa de parcela que indique la ubicación de su tanque séptico. Si usted no puede obtener un mapa, siga la trayectoria del tubo desde la casa hasta el tanque séptico. También se puede contratar a un especialista de sistemas sépticos; éstos tienen herramientas especializadas que les permiten localizar y determinar el tamaño de los tanques sépticos.

## 3. Localice su campo de desagüe

El campo de desagüe consiste de una red de tuberías subterráneas, las cuales permiten la infiltración del agua al suelo (ver la figura 1). Cuesta mucho reemplazar un campo de desagüe. Se debe localizarlo para evitar daños accidentales. Mantenga los vehículos, el equipo pesado y los animales grandes lejos del área. La presencia de áreas húmedas en el campo de desagüe tal vez indique que el sistema se deteriora y que se debe realizar una inspección profesional. En el campo de desagüe, no se debe aplicar agua de riego, añadir tierra o enmiendas o quitar la capa superficial de tierra. Encima del campo de desagüe, sólo se debe cultivar el césped. Durante la temporada seca, las franjas verdes encima de las tuberías suelen ser evidentes.



**Figura 1. Localice y proteja estas estructuras cerca de su casa.**

Credito: Agencia de Protección del Medio Ambiente y Oregon State University

## **4. Analice su agua de beber**

El agua de los pozos domésticos se debe analizar cada año para detectar bacterias coliformes y nitratos. Si usted sospecha la presencia de otros contaminantes, puede pedir pruebas adicionales. Verifique el precio antes de enviar la muestra. La oficina de salud del condado, la oficina de Extensión de Oregon State University (OSU) en su condado o el Programa de Seguridad de Pozos Domésticos de Oregon (Oregon Domestic Well Safety Program) debe tener una lista de laboratorios.

## **5. Realice una limpieza del tanque**

Busque un servicio de bombeo en el Internet o bajo “Septic Tanks and Systems — Cleaning” en las páginas amarillas de su guía de teléfono local. La frecuencia de la limpieza dependerá del tamaño de su familia y del tanque séptico. Por lo general, una familia de cuatro personas debe realizar una limpieza cada 3 años. El Servicio de Extensión de OSU o el servicio de bombeo puede darle más información. A pesar de lo que dicen algunos fabricantes de tanques sépticos, no hay ninguna evidencia de que los aditivos eliminen la necesidad del bombeo regular. Algunos aditivos hasta podrían dañar a los microorganismos benéficos en el sistema séptico o contaminar el agua subterránea. El descuido del sistema séptico puede provocar el reflujos de aguas residuales y permitir la entrada de aguas superficiales contaminadas en el pozo de agua, además de resultar en reparaciones costosas.

## **6. Ahorre agua**

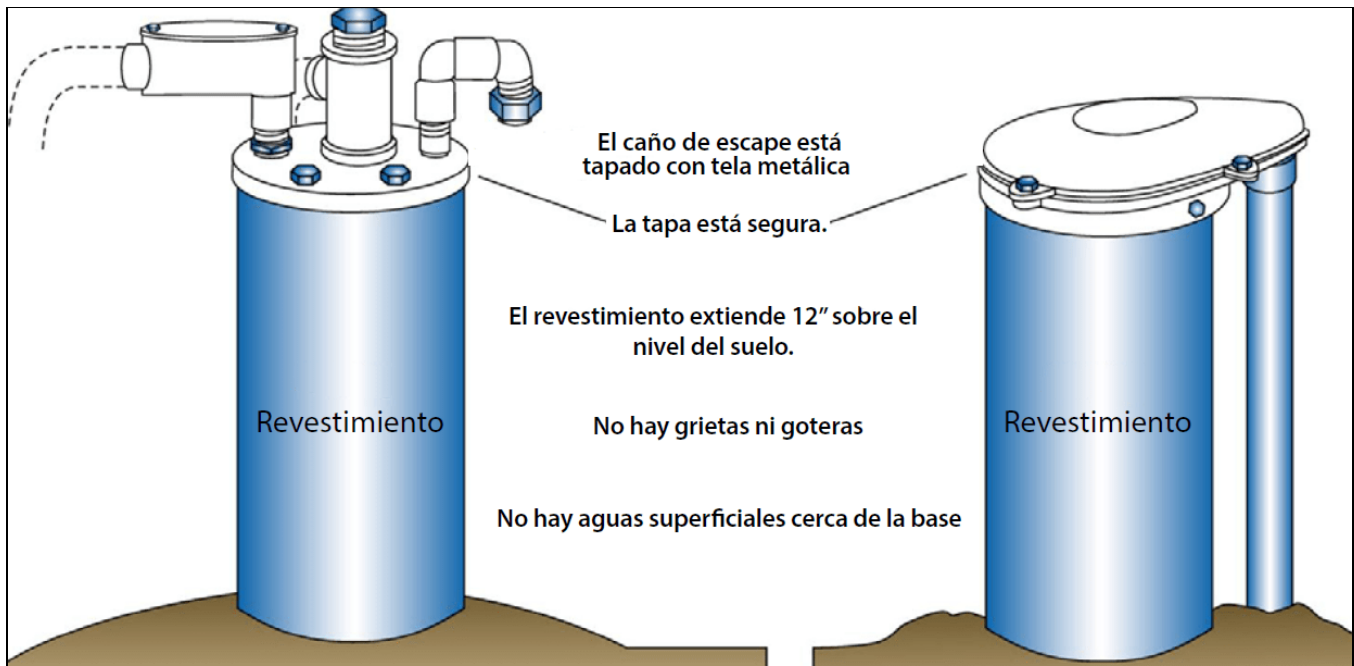
Al ahorrar agua, usted puede reducir la necesidad de recarga continua alrededor de la zona de bombeo del pozo, así reduciendo el período de retención y tratamiento del agua en el suelo. Al contrario de lo que se suele creer, los sistemas sépticos funcionan mejor con menor cantidad de agua.

## **7. Mantenga la caseta de pozo limpia**

Almacene los productos potencialmente dañinos, tales como los fertilizantes, pesticidas y combustibles, lejos de la cabeza del pozo. Cualquier derrame podría contaminar el agua de pozo a través de la tapa del revestimiento o infiltrándose en la tierra a la base del revestimiento. La caseta de pozo es un buen sitio para los materiales no peligrosos.

## **8. Asegúrese de que su pozo esté tapado y que el sello sanitario sea adecuado**

El sello sanitario impide la entrada de objetos, aguas superficiales y otras sustancias. Si su pozo no está debidamente sellado y/o tapado, un especialista de pozos puede aconsejarle y hacer las reparaciones necesarias. A veces, el sello sanitario sostiene el peso del tubo y de la bomba, dificultando las reparaciones. Si el pozo está sellado, no se debe cambiar nada. Simplemente verifique que el caño de escape está tapado y que el sello sanitario está intacto. Vea los puntos de inspección en la figura 2. Se debe cubrir el caño de escape con tela metálica para evitar la entrada de insectos, arañas y otros objetos.



**Figura 2. Dos tipos comunes de cabezas de pozo y sus puntos claves de inspección.**

Credito: Agencia de Protección del Medio Ambiente

## 9. Instale válvulas antiretorno en todos los grifos de jardín

En algunos casos, el agua puede regresar por la manguera y bajar hasta el pozo. El peligro es mayor con las mangueras de boquilla, o si el extremo de una manguera se sumerge en el agua, por ejemplo, en una cubeta o un balde. Si su sistema de agua no está protegido contra el refluo, instale un interruptor de presión en cada grifo. Estos dispositivos de latón cuestan poco y se enroscan fácilmente en el grifo. El interruptor de presión es especialmente importante si el grifo se utiliza para llenar abrevaderos o para realizar el riego, la mezcla de productos químicos o el lavado de presión.

## 10. Limite el uso de productos químicos en el césped, el huerto y los jardines

Los fertilizantes en exceso pueden atravesar las capas del suelo y resultar en la contaminación del agua subterránea con nitratos. Limite el uso de fertilizantes y siga las instrucciones de la etiqueta. Acuérdesse: La etiqueta es la ley. No se debe almacenar ni mezclar los pesticidas o fertilizantes donde un derrame podría infiltrarse en el suelo y alcanzar el agua subterránea que suministra su agua de beber.

## 11. Proteja el suelo de la contaminación con aceites, gasolina y productos químicos domésticos

Pregunte a su compañía de recolección de basura si hay un programa de recolección para el aceite usado y los desechos peligrosos. Deseche el aceite de motor, la gasolina, los abrillantadores de muebles, los productos de limpieza, los disolventes de pintura y los demás productos químicos según las instrucciones de la etiqueta. Nunca se debe desechar estos productos en ninguna parte de su propiedad ni verterlos en el desagüe. Se debe abastecer los

vehículos de combustible sobre una superficie no permeable para que cualquier derrame no alcance la tierra. Repare las fugas. Para mayor información sobre la remoción de un tanque de combustible subterráneo, llame al Departamento de la Calidad del Medio Ambiente de Oregon (Oregon Department of Environmental Quality) a (800) 452-4011.

## 12. Proteja los desechos de animales de la Lluvia

Los recintos de animales y los montones de estiércol son fuentes de bacterias y nitratos que podrían contaminar su agua de beber. Tome medidas para evitar el escurrimiento y la infiltración de aguas contaminadas al suelo. Lo ideal sería guardar el estiércol sobre una superficie de hormigón y mantenerlo tapado. Si el estiércol está directamente sobre el suelo, el simple hecho de cubrirlo con una lona durante la temporada de lluvias reducirá el riesgo de contaminación del agua subterránea.

## Recursos

### Recursos del Servicio de Extensión

- [OSU Extension Service Well Water Program \(http://wellwater.oregonstate.edu/\)](http://wellwater.oregonstate.edu/)
- [Keeping your well water well / Agua limpia en su pozo \(https://catalog.extension.oregonstate.edu/em8752\)](https://catalog.extension.oregonstate.edu/em8752) (EM 8752)

### Recursos estatales y nacionales

- [OSU Extension Well Water Program \(http://wellwater.oregonstate.edu/\)](http://wellwater.oregonstate.edu/)
- [Oregon Water Resources Department \(http://www.wrd.state.or.us\)](http://www.wrd.state.or.us)
- [Oregon Health Authority Domestic Well Safety Program \(https://public.health.oregon.gov/HealthyEnvironments/DrinkingWater/SourceWater/DomesticWellSafety\)](https://public.health.oregon.gov/HealthyEnvironments/DrinkingWater/SourceWater/DomesticWellSafety)
- [Oregon Department of Environmental Quality \(https://www.oregon.gov/deq/wq/programs/Pages/GWP.aspx\)](https://www.oregon.gov/deq/wq/programs/Pages/GWP.aspx)
- [Water Systems Council \(https://www.watersystemscouncil.org/well-owners/wellcare-info-sheets/\)](https://www.watersystemscouncil.org/well-owners/wellcare-info-sheets/)

## About the authors



**Chrissy Lucas** (<https://extension.oregonstate.edu/es/people/chrissy-lucas>)

Small Farms, Ground Water Quality Outreach Program Coordinator

**Maggie Livesay** (<https://extension.oregonstate.edu/es/people/maggie-livesay>)

(Retired)

---

© 2017 Oregon State University. Extension work is a cooperative program of Oregon State University, the U.S. Department of Agriculture, and Oregon counties. Oregon State University Extension Service offers educational programs, activities, and materials without discrimination on the basis of race, color, national origin, religion, sex, gender identity (including gender expression), sexual orientation, disability, age, marital status, familial/parental status, income derived from a public assistance program, political beliefs, genetic information, veteran's status, reprisal or retaliation for prior civil rights activity. (Not all prohibited bases apply to all programs.)

**Accessibility:** This publication will be made available in an accessible alternative format upon request. Please contact [puborders@oregonstate.edu](mailto:puborders@oregonstate.edu) or 541-737-3311.